



<b>Course unit Descriptor</b>		 <b>UNIVERZITET U NOVOM SADU</b> UNIVERSITY OF NOVI SAD
	<b>Faculty of Philosophy</b>	
<b>GENERAL INFORMATION</b>		
Study program in which the course unit is offered	Deutsche Sprache und Literatur	
Course unit title	<b>Deutsch-serbische kontrastive Sprachforschung</b>	
Course unit code	08DFFD100	
Type of course unit <sup>1</sup>	Wahlfach (Optional)	
Level of course unit <sup>2</sup>	Doctoral	
Field of Study (please see ISCED <sup>3</sup> )	0232 Literatur und Sprachwissenschaft	
Semester when the course unit is offered	Winter- und Sommersemester	
Year of study (if applicable)		
Number of ECTS allocated	10	
Name of lecturer/lecturers	Sanja Ninković	
Name of contact person	Sanja Ninković	
Mode of course unit delivery <sup>4</sup>	Face-to-face	
Course unit pre-requisites (e.g. level of language required, etc)	Keine	
<b>PURPOSE AND OVERVIEW (max 5-10 sentences)</b>		
Vertiefende Auseinandersetzung mit theoretischen Konzepten und Erkenntnissen aus dem Bereich der Kontrastivik. Befähigung der Studierenden zur selbständigen wissenschaftlichen Forschungsarbeit im Rahmen der Kontrastivik.		
<b>LEARNING OUTCOMES (knowledge and skills)</b>		
Die Studierenden sind mit der relevanten Literatur vertraut und sind zur selbständigen kontrastiven deutsch-serbischen Sprachforschung befähigt.		
<b>SYLLABUS (outline and summary of topics)</b>		

<sup>1</sup> Compulsory, optional

<sup>2</sup> First, second or third cycle (Bachelor, Master's, Doctoral)

<sup>3</sup> ISCED-F 2013 - <http://www.uis.unesco.org/Education/Documents/isced-f-detailed-field-descriptions-en.pdf> (page 54)

<sup>4</sup> Face-to-face, distance learning, etc.

Theoretischer Unterricht:

Gegenstand und Ziele kontrastiver Sprachforschung auf der Relation deutsche Sprache – serbische Sprache. Überblick über kontrastive deutsch-serbische Forschungsergebnisse. Kontrastive Projekte in deutschsprachigen Ländern und bei uns. Kontrastive und Komparative Linguistik im Deutschen und Serbischen. Kontaktlinguistik im Deutschen und Serbischen. Umfang der Kontrastierung, Kontrastierungsniveau und -richtung. Äquivalenz, Konvergenz und Divergenz. Tertium comparationis. Sprachuniversalien. Transfer und Interferenz.

Praktischer Unterricht:

Im Rahmen des praktischen Unterrichts werden die Ergebnisse der Forschungsarbeit präsentiert.

#### LEARNING AND TEACHING (planned learning activities and teaching methods)

Theoretischer Unterricht: interaktiv. Forschungsarbeit: konsultativ.

#### REQUIRED READING

1. Wegener, Heide (Hrsg.). (1998): *Deutsch kontrastiv*. Tübingen.
2. Helbig, Gerhard et al. (Hrsg.). (2001): *Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch*. Berlin / New York: de Gruyter.
3. Engel, Ulrich et al. (2012): *Deutsch-serbische kontrastive Grammatik: Teil 1: Der Satz*. München / Washington D.C.: Otto Sagner.
4. Ђорђевић, Радмила. (2004): *Увод у контрастирање језика*. Београд: Филолошки факултет.
5. Haspelmath, Martin et al. (Eds.). (2001): *Sprachtypologie und sprachliche Universalien. Ein internationales Handbuch*. Berlin / New York: de Gruyter.
6. Филиповић, Рудолф. (1986): *Теорија језика у контакту – увод у лингвистику језичних додира*. Загреб: ЈАЗУ.
7. *Контрастивна језичка истраживања (Зборници радова са истоименог Симпозијума, 1979-1999)*: Нови Сад: Филозофски факултет, Југословенско друштво за примењену лингвистику.
8. Alanović, Milivoj et al. (2014): *Deutsch-serbische kontrastive Grammatik. Teil 2: Das Nomen und der nominale Bereich*. München / Washington D.C.: Otto Sagner.
9. Alanović, Milivoj et al. (2014): *Deutsch-serbische kontrastive Grammatik. Teil 3: Das Verb*. München / Washington D.C.: Otto Sagner.
10. Stichel, Gerhard (Hg.). (2003): *Deutsch von außen*. Berlin / New York: de Gruyter.

#### ASSESSMENT METHODS AND CRITERIA

Vorprüfungsverpflichtungen	Obligatorisch	Punkte	Abschließende Prüfung	Punkte
Seminararbeit	Ja	45.00	Mündliche Prüfung	55.00

#### LANGUAGE OF INSTRUCTION

Deutsch